



# Ghid de primire în Sant Antoni de Portmany



**Govern  
de les Illes Balears**  
Conselleria d'Afers Socials,  
Promoció i Immigració  
Direcció General d'Immigració



**MINISTERIO  
DE TRABAJO  
E INMIGRACIÓN**

SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL  
DE INTEGRACIÓN  
DE LOS INMIGRANTES



**Ajuntament de  
Sant Antoni de Portmany**

**Bine ați venit în Sant Antoni de Portmany! Urmați-mă: mă voi îngriji să vă îndrum prin municipiul nostru prin intermediul acestui ghid.**



## Cuprins

Unde ne aflăm? .....	4
Cele mai obișnuite formalități: .....	6
1. Mă înscriu la evidența populației .....	6
2. Merg la medic .....	7
3. Merg la școală .....	8
4. Caut un loc de muncă .....	9
5. Caut o locuință.....	10
Mă informez cu privire la serviciile sociale.....	11
Viața în cartierul meu.....	12
Cum mă deplasez în interiorul insulei? .....	14
Instituții de interes .....	16
Telefoane de urgență .....	21
Vorbesc spaniola și catalana! .....	22



# Eivissa





## Unde ne aflăm?

Sant Antoni de Portmany este unul dintre cele cinci municipii din insula Ibiza (Eivissa). Are o suprafață de aproximativ 127 km<sup>2</sup> și o populație înregistrată de 21.852 locuitori (conform recensământului din 2009 al Institutului Național de Statistică).

Pe lângă reședința propriu-zisă care dă numele de Sant Antoni de Portmany, municipiul mai cuprinde și următoarele localități: Sant Rafael de sa Creu, Sant Mateu de Albarca și Santa Agnès de Corona.

Insulele Baleare (Illes Balears) sunt situate în partea vestică a Mării Mediterane. Insulele populate care alcătuiesc arhipelagul sunt Mallorca, Menorca, Ibiza și Formentera.

Limbile oficiale din Insulele Baleare sunt catalana (limba oficială locală) și castiliana.

Principalele instituții sunt:

- Guvernul Insulelor Baleare (El Govern de las Illes Balears), care îndeplinește funcțiile administrative și executive din cadrul Comunității Autonome.
- Consiliile Insulare (Los Consells Insulars), respectiv organele de guvern ale fiecărei insule.
- Primăriile care gestionează afacerile publice la nivel local ale fiecărui municipiu.

Administrația Generală de Stat este reprezentată în insule prin intermediul Delegației de Guvern.



Instituto  
Quarto de  
Portmany

Estación de Autobuses  
Bus Station

Barcos Ferry  
Feribot

S'Arenal

# Sant Antoni de Portmany



-  Primărie
-  Birou de Informatii
-  Piața
-  Poliția
-  Parcare
-  Centru de Sănătate
-  Farmacie
-  Oficiu Poștal
-  Autogara
-  Taxi
-  Feribot



### **Acestea sunt cele mai importante formalități pe care trebuie să le realizezi:**

1. Să te înscrii la evidența populației
2. Să obții cardul de sănătate
3. Să-ți înscrii copiii la școală
4. Să cauți un loc de muncă
5. Să cauți o locuință

## **1. Mă înscriu la evidența populației**

**}{ Toți cetățenii imigranți care doresc să se stabilească în Spania, indiferent de situația lor administrativă (cu sau fără permis de rezidență) pot și trebuie să se înscrie la evidența populației. }**

Această înscriere este prima și cea mai importantă formalitate pe care trebuie să o realizezi. Ea reprezintă înscrierea în registrul de evidență a populației din municipiul în care locuiești și este documentul care atestă perioada de ședere pe teritoriul spaniol. Înregistrarea la evidența populației îți va servi la:

- solicitarea cardului de sănătate și accesul la serviciile de sănătate
- școlarizarea copiilor
- atestarea reședinței în municipiu
- accesul la serviciile sociale municipale
- accesul la programele și ajutoarele pe care le oferă fiecare municipiu pentru locuitorii săi în domenii precum: locuința, educația, cultura, petrecerea timpului liber etc.
- obținerea reducerilor de călătorie pentru rezidenți.

**}{ Toate persoanele din țări necomunitare (care nu aparțin Uniunii Europene) trebuie să-și reînnoiască înscrierea la evidența populației la fiecare doi ani dacă nu au obținut încă permisul de rezidență permanentă. }**

### **★ Unde mă înscriu la evidența populației?**

Primăria din Sant Antoni de Portmany

Passeig de la Mar, 16

Tel. 971 340111 • Fax 971 344175

Program: de luni până vineri între orele 9 și 14

[www.santantoni.net](http://www.santantoni.net)

## 2. Merg la medic!

{ Toate persoanele care locuiesc în Spania au dreptul la asistență sanitară, indiferent de situația lor administrativă. }

Documentul care permite accesul la asistența sanitară publică gratuită a Serviciului de Sănătate din Insulele Baleare (El Servei de Salut de les Illes Balears) este Cardul de Sănătate Individual (**TSI - Tarjeta Sanitaria Individual**).

Administrația are obligația să acorde asistență sanitară persoanelor care, deși nu posedă card de sănătate, se află într-una din situațiile:

- Cazuri de urgență: boli grave sau accidente.
- Persoane cu vârsta mai mică de 18 ani.
- Femei însărcinate în timpul sarcinii, al nașterii și în perioada postnatală.

Sistemul public de sănătate se structurează în modul următor:

**1. Asistența primară:** este primul loc unde trebuie să te adresezi atunci când ai o problemă de sănătate. Este centrul de sănătate din municipiul nostru care are desemnat un medic de familie, un pediatru și un serviciu de infirmerie. Pentru a solicita o programare la medic într-o anumită zi și la o anumită oră, trebuie să suni la numărul **902079079** sau să te prezinți personal la centrul de sănătate.

**2. Asistența specializată:** atunci când medicul de familie consideră necesar, îți poate da trimitere la alți medici specialiști de la Spitalul Can Misses, în Eivissa.

Trebuie să știi că dacă ai o problemă privitoare la dependența de droguri (alcool, tutun sau alte substanțe) îi poți comunica acest lucru medicului tău de familie pentru a te putea ajuta sau pentru a-ți da o trimitere la alte servicii specializate.

Pentru a ușura comunicarea între pacient și medic, atât centrul de sănătate din Sant Antoni de Portmany, cât și spitalul Can Misses dispun de un mediator socio-sanitar care te va ajuta în privința limbii, a documentației și altor chestiuni similare. Atunci când soliciți programarea la medic, trebuie să-ți programezi și o întâlnire cu mediatorul pentru ca acesta să poată fi prezent la consultație.

### ★ Unde trebuie să solicit cardul de sănătate?

Centrul de sănătate din Sant Antoni de Portmany  
C/ de Ses Sequies, 6  
Tel. 971 195850  
07820 Sant Antoni de Portmany

### 3. Merg la școală!

În Spania învățământul este obligatoriu de la 6 la 16 ani, putându-se înțelege voluntar și de la 3 ani.

Toți cetățenii străini cu vârsta mai mică de 18 ani, indiferent de situația administrativă a acestora, au dreptul la educație în aceleași condiții ca și cetățenii spanioli. Aceasta cuprinde:

- Accesul la învățământul de bază, gratuit și obligatoriu.
- Obținerea titlaturii academice corespunzătoare.
- Accesul la sistemul public de burse și ajutoare.

Sistemul educațional spaniol este mixt (clasele sunt formate din fete și băieți). Anul școlar începe în septembrie și se termină în iunie.

#### ★ Unde mă pot înscrie?

Poți face înscrierea la centrul educativ respectiv sau la biroul de școlarizare situat în:

Vía Púnica, 23 • Eivissa  
Tel. 971 310104

#### Centre educative din municipiul Sant Antoni de Portmany:

Colegiul Public VARA DE REY  
C/ Vara de Rey  
Tel. 971 342021

Colegiul Public CERVANTES  
C/ Marino Riquer  
Tel. 971 341423

Colegiul Public CAN COIX  
Șoseaua Can Germà  
Tel. 971 344768

Colegiul Public GUILLEM DE MONTGRÍ  
Can Coix, Șoseaua Can Germà  
Tel. 971 344818

Colegiul Public SANT RAFEL  
Localitatea Sant Rafael  
Tel. 971 198062

Colegiul Public BUSCASTELL  
Localitatea Buscastell  
Tel. 971 345836

Colegiul Public SANTA AGNÈS  
Localitatea Santa Agnès  
Tel. 971 805021

Colegiul Public SANT MATEU  
Localitatea Sant Mateu d'Albarca  
Tel. 971 805022

Colegiul SANTÍSIMA TRINIDAD  
(subvenționat parțial și acreditat de stat)  
C/ General Balanzat, 7  
Tel. 971 345480

Institutul I.E.S. QUARTÓ DE PORTMANY  
Șoseaua Can Germà, s/n  
Tel. 971 343101  
[www.iesquartodeportmany.es](http://www.iesquartodeportmany.es)

Colegiul CAN BONET  
(subvenționat parțial și acreditat de stat)  
C/ Limoners · Ses Païsses · Tel. 971 342143

C.P. SANT ANTONI  
C/ Pruneres s/n · Tel. 971 933048



Sistemul educațional din Baleare cuprinde două limbi oficiale: catalana, limba oficială din Baleare și castiliana. Principala limbă folosită în învățământ este catalana. Școala dispune de diverse sisteme de integrare lingvistică, menite să faciliteze încadrarea elevului sau elevei în centrul școlar respectiv.

Este importantă participarea mamelor și taților la comunitatea educativă prin intermediul asociațiilor de părinți (APYMA) din fiecare centru educativ. Te poți informa direct la colegiu.

Sistemul educațional este structurat astfel:

- Învățământul preșcolar, de la 0 la 5 ani.
- Învățământul primar obligatoriu, de la 6 la 12 ani.
- Învățământul liceal obligatoriu (ESO), de la 12 la 16 ani.
- Învățământul postliceal obligatoriu: formare profesională sau studii de bacalaureat.
- Studii universitare.

De asemenea, există școli pentru adulți care au în desfășurare o ofertă educativă gratuită ce cuprinde: cursuri de alfabetizare, de limbă spaniolă pentru străini pe diferite niveluri, cursuri de formare elementară, de limbi străine etc.

### ★ Unde mă pot informa?

Escola d'Adults  
C/ Cervantes, 25 · Tel. 971 348595

Important: există așa-numitul carnet de familie numeroasă pentru familiile cu trei sau mai mulți copii care îți va permite să ai acces la reduceri pentru călătorii, burse, înscrieri școlare etc.

### ★ Unde mă pot informa?

Biroul de Asistență a Cetățeanului din cadrul Consiliului Insular din Ibiza (Oficina d'Atenció al Ciutadà del Consell Insular d'Eivissa)  
Tel. 902 077 777 · Între orele 8 și 15 de luni până vineri  
oac@cief.es

## 4. Caut un loc de muncă

Pentru a avea acces la piața muncii te poți înscrie la Institutul Național al Forței de Muncă (Instituto Nacional de Empleo) – INEM sau la Serviciul de Ocupare a Forței de Muncă din Insulele Baleare (Servei d'Ocupació de les Illes Balears) – SOIB.

În cadrul acestui serviciu poți solicita informații cu privire la accesul pe piața muncii, încasarea ajutorului de șomaj, orientare profesională sau îți poți atesta șederea în Spania.

### ★ Unde mă pot înscrie?

Serviciul de Ocupare a Forței de Muncă din Insulele Baleare (Servei d'Ocupació de les Illes Balears) – SOIB  
• C/ Bisbe Torres, 7 · 07820 Sant Antoni de Portmany  
Tel. 971 348066 // 971348088 // 971348057

• Avda. Isidor Macabich, 57  
07800 Eivissa • Tel. 971300012 // 971391012 // 971301590

sau consultă pagina de internet: **[www.soib.caib.es](http://www.soib.caib.es)**

De asemenea, ai posibilitatea să te adresezi Serviciului de Orientare Profesională (Servei d'Orientació Laboral) – SOL al Fundației Deixalles. Oferă un serviciu specific de informare, orientare și consiliere individuală pe teme profesionale.

### ★ Unde mă pot informa?

SOL Deixalles  
C/ Gaudí, 2 · Tel. 971 804124 · Fax. 971 341836  
Între orele 9 și 14 de luni până vineri  
[soldeixalles@deixalles.org](mailto:soldeixalles@deixalles.org)

Alte modalități de a găsi un loc de muncă sunt următoarele: prin intermediul ofertelor de muncă ce apar în ziarele locale, prin informații primite de la prieteni sau deplasându-vă personal la sediul firmelor și prezentând un curriculum vitae.

## 5. Caut o locuință

{ Dacă nici o rudă sau un cunoscut nu îți poate închiria o locuință, îți propunem în cele ce urmează câteva modalități de a avea acces la aceasta: }

- Consultă ziarele locale; în ele poți găsi o gamă largă de oferte de locuințe de închiriat sau cumpărat.
- Adresează-te unei agenții imobiliare.
- De asemenea, poți găsi pagini de internet pentru închirieri și vânzări de locuințe.
- Institutul Balear al Locuințelor (El Institut Balear de la Vivenda) – IBAVI are printre obiectivele sale promovarea locuințelor sociale pe care le acordă, în baza unei solicitări prealabile, atât în regim de închiriere, cât și de vânzare-cumpărare.

IBAVI  
Avenida Ignaci Wallis, 23 1º C · 07800 Eivissa  
Tel. 971303301 între orele 9 și 14 de luni până vineri · <http://ibavi.caib.es>



## Mă informez cu privire la serviciile sociale

Departamentul de Asistență Socială (Los Servicios Sociales) oferă informare, orientare și administrare a ajutoarelor sociale pentru persoanele care le solicită.

Formalitățile cele mai obișnuite sunt legate de acoperirea anumitor aspecte cu privire la situația ta legală (reîntregirea familiei, naturalizare etc.), socială, familială, culturală, economică etc.

În cadrul acestui serviciu imigranții sunt deserviți în aceleași condiții ca și oricare alt cetățean.

### ★ Unde se află?

Departamentul de Asistență Socială (Servicios Sociales)  
C/ Cervantes, 25 · Sant Antoni de Portmany  
Tel. 971340003

Departamentul de Asistență Socială (Los Servicios Sociales) dispune și de un serviciu de Mediere Interculturală unde vei putea să soliciți informații, să asști la cursuri de limbă spaniolă, să intri în contact cu asociații de imigranți etc.

### ★ Unde se află?

Serviciul de Mediere Interculturală (Servicio de Mediación Intercultural)  
C/ Bisbe Cardona, nr. 6 · Sant Antoni de Portmany  
Tel. 971803676  
mediaciointercultural@santantoni.net






## Viața în cartierul meu

Spațiile publice sunt locuri de trecere și de întâlnire de care trebuie să se bucure toate persoanele care le utilizează. În consecință, printre obligațiile locuitorilor se află și acelea de a avea grijă de aceste spații publice și de a manifesta considerație față de celelalte persoane care le folosesc.

Pentru aceasta, trebuie să respecti normele esențiale de conviețuire, cum ar fi:

- Să reduci nivelul de zgomot (muzică, țipete etc.) în locuința ta și pe stradă, în special pe timp de noapte și dimineața devreme.
- Să duci gunoiul în orarul stabilit, respectiv între orele 20:30 și 22:00. Pentru a arunca obiectele nefolosibile și resturile materiale, trebuie să suni înainte la unul din numerele: 971344363 sau 902179971.
- Să păstrezi spațiul public în stare de curățenie și să nu arunci gunoaie pe jos (hârtii, mucus de țigară, gumă de mestecat, excremente de animale etc.). Folosește pentru aceasta coșurile de gunoi amplasate de către primărie.
- Este recomandabil ca în locuință să separi gunoaiele și să le arunci în containerele amenajate pentru fiecare tip de gunoi:

-  **cele de culoare albastră** pentru hârtie și carton;
-  **cele de culoare galbenă** pentru plastic și recipiente ușoare, cum sunt conservele și cutiile de lapte;
-  **cele de culoare verde** pentru sticlă.

- Nu aprinde focul în pădure sau în orice alt loc care nu este amenajat în acest scop.
- Respectă afișele cu „fumatul interzis” și evită să fumezi în locuri închise precum ascensoare, scări de bloc etc.

În ciuda faptului că întreținerea spațiilor publice îi revine primăriei, grija față de acestea este responsabilitatea tuturor locuitorilor.

Cetățenii au obligația de a păstra în stare de curățenie cartierul și mediul înconjurător. **Neindeplinirea acestor norme poate atrage după sine sancțiuni economice.**

La primărie vei găsi ghiduri informative complete referitoare la reziduuri, gunoaie etc.

## Asociațiile de locatari

În fiecare cartier există așa-numitele asociații de locatari care au obiectivul de a veghea la respectarea drepturilor și intereselor locatarilor, precum și de a promova îmbunătățirile care se impun în cartier. Este important să faci parte din aceste asociații pentru a ști cum funcționează locul în care trăiești și pentru a-ți putea exprima părerea cu privire la ceea ce-ți dorești pentru tine și familia ta în zona în care locuiești.

Pentru a obține mai multe informații despre asociația de locatari de care aparții, îi poți întreba pe vecinii tăi sau te poți informa la Primărie sau la Serviciul de Mediere Interculturală al Primăriei.

## Ce să fac dacă apar probleme?

Dacă apare vreo problemă de ordin public care poate implica vreun risc pentru tine sau alte persoane, te poți adresa poliției. În Spania există mai multe corpuri de poliție: Poliția Locală (din cadrul primăriei din municipiul tău), Poliția Națională și Garda Civilă, toate aflate în slujba cetățeanului.

Enumerăm câteva din situațiile care te pot determina să suni la poliție:

- Dacă un vecin nu respectă normele de conviețuire (de exemplu, face zgomot noaptea sau ascultă muzică la volum ridicat etc.)
- Dacă ești martorul unui furt sau al unui atac împotriva unei persoane.
- Dacă te afli într-o situație în care simți că este pusă în pericol integritatea ta fizică sau integritatea fizică a celorlalți.
- Și în orice altă situație pe care consideri că trebuie să o comunică la poliție.

### ★ Unde se află?

Poliția Locală din Sant Antoni de Portmany.  
Tel. 971340830  
Șoseaua Eivissa aflată la 13,9 km de Sant Antoni

În plus, Primăria îți pune la dispoziție un număr de telefon de asistență a cetățeanului pentru ca tu să poți comunica orice incident sau defect în legătură cu mobilierul urban, stâlpii de iluminat public, gunoiul rămas neadunat, asfaltul aflat în stare proastă etc.

**Telefon de Asistență a Cetățeanului (Atención Ciudadana): 902 077 474**



## Cum mă deplasez în interiorul insulei?

Pentru a conecta diferitele municipii de pe insulă există mai multe linii de autobuz cu plecare din autogara din strada Londres, nr. 2. Pe această pagină web poți consulta telefoanele și orarele tuturor companiilor:  
**[www.ibizabus.com](http://www.ibizabus.com)**

De asemenea, poți utiliza serviciile taxi sunând la:

**Radio Taxi**, tel. 971398483  
**Stația de taxi din Sant Antoni de Portmany**, tel. 971340074

Cât privește folosirea autovehiculului propriu, sunt recunoscute permisele de conducere din Uniunea Europeană, deși Statul Spaniol a încheiat și acorduri de omologare cu unele țări. Pentru a cunoaște țările cu care s-au încheiat astfel de acorduri, precum și pentru a afla care sunt formalitățile ce trebuie realizate, poți consulta pagina web: **[www.dgt.es](http://www.dgt.es)**

sau te poți adresa la **Direcția Locală de Trafic (Jefatura Local de Tráfico)** situată în:

C/ Vicente Serra i Orvay, 43 · Eivissa  
Tel. 971 31 35 70

De asemenea, poți solicita înainte o programare la numărul de telefon 902 300 175. Ține seama că pentru a realiza omologarea și se va cere să prezinți documentele originale, drept pentru care dacă ești pe punctul de a-ți reînnoi NIE [numărul de indentitate al cetățeanului străin] sau alte documente, trebuie să soliciți programarea din timp.

Este important de știut că pentru a circula cu un autovehicul este obligatoriu să închei o asigurare de accidente cu o companie de asigurări. Atât absența asigurării, cât și conducerea unui autovehicul fără permisul de conducere omologat duce la aplicarea unor sancțiuni severe.

Sa Punta des Moli



Bărci cu vele tipice din Ibiza



## Instituții de interes

### În Sant Antoni de Portmany

#### Asociații de imigranți

Există asociații pentru aproape toate naționalitățile. Te poți informa la Serviciul de Mediere Interculturală din Sant Antoni de Portmany.

C/ Bisbe Cardona, 6 · Tel. 971803676  
mediaciointercultural@santantoni.net

#### Biblioteca municipală

În rețeaua de biblioteci publice poți împrumuta în mod gratuit cărți, poți citi reviste și ziare în centrul respectiv și poți avea acces gratuit la filme, muzică etc. De asemenea, bibliotecile dispun și de calculatoare pentru a căuta informații pe internet.

C/ Cervantes, 25 · Sant Antoni de Portmany  
Tel. 971347669

#### Centrul de Informații pentru Tineret

Oferă informații despre petrecerea timpului liber, burse, educație, ajutoare municipale, serviciu gratuit de internet etc.

C/ Ramón y Cajal, 19 · Sant Antoni de Portmany  
Tel. 971803163  
cijsap@santantoni.net

#### Fundația Deixalles

Are ca obiective integrarea profesională a persoanelor cu diferite probleme sociale, stimularea economiei solidare, a gospodăririi reziduurilor și a conștientizării asupra problemelor de mediu.

Dispune de un magazin cu produse de comerț echitabil numit „La Botiga Solidaria” situat în Eivissa.

și de un Serviciu de Orientare Profesională (Servicio de Orientación Laboral) – SOL situat în:

C/ Gaudí, 2 · Sant Antoni de Portmany  
Tel. 971804124  
Fax. 971341836



## În alte municipii de pe insulă

### OFIM

Biroul de Informare, Consiliere și Orientare a Cetățenilor pe teme de Imigrare (Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a la Ciudadanía en temas de Inmigración). Oferă informarea, orientarea și consilierea cetățenilor cu privire la aspectele juridice și administrative în ceea ce privește regimul străinilor și imigrarea.

C/ Cosme Vidal Llàser s/n  
Direcția de Asistență Socială Cas Serres (Servicios Sociales Cas Serres)  
07800 Eivissa  
Tel. 971195617

### Departamentul pentru străini (Departamento de extranjería)

Paseo Marítimo Juan Carlos I s/n  
Clădirea Casa del Mar • Eivissa  
Program: de luni până vineri între orele 9 și 14.00  
Tel. 971 98 90 50 și 971 98 90 56  
[www.immigrabalears.com](http://www.immigrabalears.com)

### Crucea Roșie

Serviciu de asistență pentru imigranți care pune la dispoziție informații, ajutoare, orientare profesională și voluntariat.

Avenida de España, 53  
07800 Eivissa  
Tel. 971 390 303

### Societatea de caritate Cáritas Ibiza

Dispune de informații cu privire la regimul străinilor și imigrare, consiliere juridică și în efectuarea diferitor formalități, orientare profesională, bursa locurilor de muncă pentru lucrătorii domestici, cursuri de formare elementară (limba spaniolă, informatică, limbă catalană, limba engleză) și calificare (curățenie, servicii domestice, îngrijirea persoanelor etc.), centru de zi, cantină socială, atelier, parohii etc.

Tel. 971311762 – Fax. 971316973  
C/ Felipe II, 16 parter  
07800 Eivissa

### **Centrul Municipal de Primire din cadrul Primăriei din Eivissa (Centro de Acogida Municipal) – CAM**

Centru destinat persoanelor fără adăpost permanent sau temporar, care dispune de un serviciu de primire, cantină, duș, spălătorie și magazie de bagaje, precum și de informații generale și orientare profesională, printre altele.

Centrul Municipal de Primire (Centro de Acogida Municipal) – CAM  
C/ Carles III, 27 3r  
07800 Eivissa  
Tel. 971190966

### **Cantină socială**

Cantină subvenționată pentru persoane fără adăpost temporar sau permanent ce oferă un mijloc care să garanteze alimentația zilnică de bază. Serviciu convenit cu Căritas.

C/ Carles III, 27 1r  
07800 Eivissa  
Tel. 971301762  
De luni până duminică între orele 19.30 și 20.00

### **Biroul de Asistență pentru Femei (Oficina de la Dona)**

Acest birou își desfășoară activitatea cu scopul de a proteja drepturile femeilor și de a promova egalitatea în toate domeniile. Oferă informații gratuite cu privire la resursele sociale și educaționale, orientare și consultații psihologice în cazurile de maltratare. În plus, dispune de adăpost alternativ, programe de mediere familială și de prevenire a violenței domestice.

C/ Cosme Vidal Llàser, s/n  
Clădirea pentru Asistența Socială (Servicios Sociales)  
Tel. 971 19 56 07

### **Fundația Universitat Empresa de les Illes Balears (FUEIB)**

Eliberează certificate de competență profesională pentru a facilita integrarea profesională a populației migrante. Acest serviciu oferă posibilitatea de a compara profesiile din țara de origine cu cele solicitate pentru același tip de activitate în Spania. Însă nu realizează echivalări de diplome.

C/ Bes, 9  
Eivissa  
Tel. 971398020 / 689229088

### **Biroul de Asistență pentru Victimele Infracțiunilor (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos) – OAVD**

Oferă informații juridice, sociale, medicale și de asistență psihologică persoanelor care au fost victimele unor infracțiuni.

Clădirea Municipală Can Jurat  
C/ Pirineos, 7-9 · Sant Jordi  
Tel. 971395122

### **Serviciul de Consiliere și Orientare Psihologică pentru Persoanele Imigrante: sindromul lui Ulise (Servicio de Asesoramiento y Orientación Psicológica para las personas inmigrantes) – SAIO**

Sindromul lui Ulise este un sindrom de natură psihologică ce se caracterizează printr-un stres cronic asociat problematicei cu care se confruntă emigrantul la stabilirea reședinței în altă țară.

Acest serviciu oferă orientare și asistență psihologice persoanelor imigrante care prezintă riscul de a dezvolta simptomele caracteristice Sindromului lui Ulise, precum și aceluia care manifestă deja aceste simptome.

Pentru a solicita informații despre acest serviciu:

Tel. 971901585  
De luni până vineri între orele 09:00 și 14:00 și între orele 16:00 și 19:00.  
coordinadora@sindromeulises.com

### **CEPCA – Centrul de cercetare și prevenire a comportamentului dependent (Centro de estudio y prevención de conductas adictivas)**

Este un centru de prevenire a comportamentului dependent din cadrul Consiliului Insular din Ibiza (Consell Insular d'Eivissa). Organizează diferite acțiuni în următoarele domenii: familial, educațional, profesional, comunitar și al mijloacelor de comunicare.

În domeniul familiei desfășoară „**programul de consiliere familială**” care este un program de asistență (oferă informare și orientare) ce răspunde cererilor concrete ale familiilor care dețin indicii că unul din membrii acestora este dependent de droguri (alcool, tutun sau alte substanțe) sau prezintă orice alt tip de comportament dependent.

C/ Obispo González Abarca, 10, sc. B, 1o, 6a  
07800 Eivissa  
Tel. 971317403 y 971317054  
Fax. 971347097  
Email: cepca@cief.es  
De luni până vineri între orele 8 și 15

## Sindicate

Sindicatele sunt organizații constituite din angajați în scop de apărare și promovare a intereselor sociale, economice și profesionale ale acestora.

### **CC.OO. – Confederația Sindicală a Comisiilor Muncitorești (Confederación Sindical de Comisiones Obreras)**

Consiliere în materie de regim al străinilor, demersuri administrative, autorizații, documentație, permise de rezidență, serviciu de Orientare Profesională, serviciu de Formare, Asistență Sindicală etc.

C/ Bartolomé Vicente Ramón, 33 2<sup>a</sup>  
07800 Eivissa  
Tel. 971315361

### **USO – Uniunea Sindicală Muncitorească (Unión Sindical Obrera)**

Informare și consiliere pentru imigranți.

C/ Isidoro Macabich, 36 1<sup>o</sup>  
07800 Eivissa  
Tel. 971 19 05 78  
Fax. 971 27 90 98

### **UGT – Uniunea Generală a Oamenilor Muncii (Unión General de Trabajadores)**

Serviciu de Orientare Profesională.

C/ Bartolomé Vicente Ramón, 33  
07800 Eivissa  
Tel. 971311875



## Telefoanele mele de urgență

**012** Telefon de asistență a cetățeanului

**112** Telefon pentru urgențe generale

**091** Poliția Națională

**092** Poliția Locală (urgențe)

**062** Garda Civilă (urgențe)

**061** Urgențe medicale

**016** Asistență pentru femeile maltratate

### Alte telefoane de interes

**971 191212** Crucea Roșie (Cruz Roja del Mar)

**971 397000** Spitalul Can Misses

**618 193360** Alcoolicii Anonimi (Alcohólicos Anónimos)

**971 195900** Consiliul din Ibiza (Consell d'Eivissa)



## Vorbesc spaniola și catalana!

### Română

Bună!  
Bună dimineața!  
Bună ziua! (între orele 12 și 18)  
Bună seara! (după orele 18)  
Noapte bună!  
La revedere!  
Pe curând!  
Mulțumesc!  
Pentru puțin!  
Cum te cheamă?  
Mă cheamă Juan.  
Prenume  
Nume de familie  
Data nașterii  
De unde ești?  
Sunt din China.  
Câți ani ai?  
Am 30 de ani.  
Care este adresa ta?  
Unde locuiești?  
Cât este ceasul?  
Este zece și jumătate.  
Unde se află colegiul?  
Scuzați-mă!  
Îmi pare rău.  
Scuzați-mă!  
Nu înțeleg.  
Este închis.  
Este deschis.

### Español

Hola  
Buenos días  
Buenas tardes  
Buenas tardes  
Buenas noches  
Adiós  
Hasta luego  
Muchas gracias  
De nada  
¿Cómo te llamas?  
Me llamo Juan  
Nombre  
Apellidos  
Fecha de nacimiento  
¿De dónde eres?  
Yo soy de China  
¿Cuántos años tienes?  
Tengo 30 años  
¿Cuál es tu dirección?  
¿Dónde vives?  
¿Qué hora es?  
Son las diez y media  
¿Dónde está el colegio?  
¡Perdón!  
Lo siento  
Disculpe  
No comprendo  
Está cerrado  
Está abierto

### Catalán

Hola  
Bon dia  
Bona tarda  
Bona tarda  
Bona nit  
Adéu  
Fins ara  
Moltes gràcies  
De res  
¿Com et dius?  
Em dic Joan  
Nom  
Llinatges  
Data de naixement  
D'on ets?  
Jo sóc de la Xina  
Quants anys tens?  
Tenc 30 anys  
Quina és la teua adreça?  
On vius?  
Quina hora és?  
Són les deu i mitja  
On és el col·legi?  
Perdona!  
Ho sent!  
Disculpa  
No t'entenc  
Està tancat  
Està obert

Câmpie din Sant Antony de Portmany



Dans tipic din Ibiza

Aici ai loc să-ți organizezi programările



## Programări

LOCUL	ZIUA	LUNA	ORA



# Programări

LOCUL

ZIUA

LUNA

ORA

# Observații

A large rectangular area with horizontal dashed lines, intended for writing observations. The lines are evenly spaced and cover the majority of the page's width and height.



Ajuntament de  
Sant Antoni de Portmany



[www.sant@ntoni.net](http://www.sant@ntoni.net)



**Govern  
de les Illes Balears**

Conselleria d'Afers Socials,  
Promoció i Immigració  
Direcció General d'Immigració



SECRETARÍA DE ESTADO  
DE INMIGRACIÓN  
Y EMIGRACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL  
DE INTEGRACIÓN  
DE LOS INMIGRANTES